

Translation of the Labour Force Survey – The Special Questionnaire Form

(労働力調査 特定調査票 対訳)

Statistics Bureau
Ministry of Internal Affairs and Communications

To be Completed by Enumerator			
Survey month	Enumeration District Code	Household Number	Household Member Number
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> Month		—	

- This questionnaire will be used only for statistical purposes. Please fill out the form with the facts to the best of your knowledge.
- Please answer for each of the household members aged 15 or older as of the end of the survey month (or as of the 26th in December).
- Unless otherwise specified, circle an appropriate number for each question.
- Please answer the following questions in regular succession. If there is any instruction in the reply column, follow the instruction.

Name	
------	--

Please fill in your answers starting from Columns A, B or C according to the information below based on your answer to the column entitled “5. Were you engaged in work at all during the last seven days of the month (or the 20th to 26th in December)?” on the Basic Questionnaire Form.

	1. Mainly engaged in work 2. Engaged in work besides attending school 3. Engaged in work besides doing housework	}	
	4. Absent from work		
Not engaged in work	5. Had no job and was seeking one	}	Column A (Go to page 2)
	6. Attended school		
	7. Did housework		Column B (Go to page 3)
	8. Other		
	Those who answered “Yes, immediately” in Column 14 on the Basic Questionnaire Form		
	Others		Column C (Go to page 4)

Column A

Persons who engaged in work or absent from work

**A1 Did you work less than 35 hours during the survey week?
If yes, why did you do?**

- | | | | |
|-----------------------------------|---|---|---|
| Less than
35 hours
per week | } | Circumstances
of employer or
business | <ul style="list-style-type: none"> 1. Normal work time is less than 35 hours per week 2. Due to slack in business 3. Other |
| | | Circumstances
of myself or
family | <ul style="list-style-type: none"> 4. For childbirth or child-rearing 5. For caring aged or sick family member 6. For vacation 7. Other |
| 35 hours or more per week | | 8. Other → Go to A2 | |

A2 Do you want to change the number of hours you work in a week?

- 1. Want to increase working hours
- 2. Want to decrease working hours
- 3. Do not want to change working hours

A3 When did you start the current job?

	Year		Month
--	------	--	-------

A4 Why did you adopt your current type of employment?

Please only fill in A4 if you answered “Part-time worker,” “*Arbeit* (Temporary worker),” “Dispatched worker from a temporary labour agency,” “Contract employee,” “Entrusted employee,” or “Other” as the type of employment in Column 8 on the Basic Questionnaire Form. (Others please go to A5.)

Please circle everything that applies and the most applicable one with ⊙.

- 1. For working at convenient times
- 2. For supplementing family income or earning school expense
- 3. For housework, child-rearing or nursing care
- 4. For short commute time
- 5. For utilizing specialized skills
- 6. Not obtaining a job as a regular employee
- 7. Other

A5 Do you want to change the current job?

- | | | |
|--------------------------------------|---|---|
| Want to
change the
present job | } | <ul style="list-style-type: none"> 1. Actively seeking a job 2. Not seeking |
| | | <ul style="list-style-type: none"> 3. Do not want to change the present job |

A6 Is it possible for you to increase the working hours of your current job or do an additional job?

- 1 Yes
- 2 No

A7 Did you have a job before getting your current job?

- | | | |
|-------------|---|--|
| Yes, I did. | } | 1. But quit it. → Go to Column D |
| | | 2. And still have it. → Go to Column E |
| | | 3. No, I didn't. → |

Column B Persons who were seeking job or who answered “Yes, immediately” in **Column 14** on the Basic Questionnaire Form

<p>B1 How were you seeking a job or were you preparing to start a business in the past month?</p>	<p>Please circle everything that applies and the most applicable one with ⊙.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Applying to Public Employment Security Office 2. Applying to private employment office and other organizations 3. Registered at a temporary labour agency 4. Advertisements or magazines on job vacancies 5. Through school or acquaintances 6. Applying to prospective employers directly 7. Preparation to start a business 8. Inquired about a result of your job application 9. Waiting for a result of the job application or interview 10. Other
<p>B2 How long have you been seeking a job, or preparing to start a business?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Less than 1 month 2. 1 month – less than 3 months 3. 3 months – less than 6 months 4. 6 months – less than 1 year 5. 1 year – less than 2 years 6. 2 years or more
<p>B3 What type of employment are you seeking, or preparing to start?</p>	<p>Employee {</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Regular employee 2. Part-time worker /Arbeit (Temporary worker) 3. Dispatched worker from a temporary labour agency 4. Other <p>5. Self-employed</p> <p>6. Doing piecework at home</p> <p>7. Other</p>
<p>B4 What is the reason you do not get a job? ○ Encircle the most applicable reason.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not satisfied with the salary of available job 2. Unfavorable working hours and days 3. Limited age 4. Need more skill or knowledge 5. Preferable kind of job is not available 6. Want to have any kind of job, but there is no available job 7. Other
<p>B5 Have you done any work before for pay or profit?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yes → Go to Column D 2. No → Go to Column E

Column C	Regarding those who answered 6, 7, 8 in Column 5 and those with the result of "Question ended" in Column 13 , Column 14 on the Basic Questionnaire Form
<p>C1 Do you want to do any work for pay or profit?</p>	<p>1. Yes</p> <p>2. After graduation from school</p> <p>3. Will start work within 4 weeks → Go to C3</p> <p>4. Will start work in 5 weeks or more</p> <p>5. No → Go to C5</p> <p>Waiting to start a new job { Other {</p>
<p>C2 What is the reason for not seeking a job though you want to work?</p> <p><input type="radio"/> Please only fill in if you answered "Yes" in C1.</p>	<p>1. Around the house</p> <p>2. Suitable for own knowledge or skill</p> <p>3. With favorable working hours or the salary, etc.</p> <p>4. Under the current economic situation or in the current season</p> <p>5. Other</p> <p>6. For childbirth or child-rearing</p> <p>7. For caring aged or sick family member</p> <p>8. For poor condition of health</p> <p>9. Other</p> <p>There is no prospect of finding a job {</p>
<p>C3 What type of employment do you want or are you going to start?</p>	<p>1. Regular employee</p> <p>2. Part-time worker / <i>Arbeit</i> (Temporary worker)</p> <p>3. Dispatched worker from a temporary labour agency</p> <p>4. Other</p> <p>5. Self-employed</p> <p>6. Doing piecework at home</p> <p>7. Other</p> <p>Employee {</p>
<p>C4 If you find a job now, can you take it up?</p> <p><input type="radio"/> Please only fill in if you answered "Not in the past month but in the past year" or "Not in the past year" in Column 13 on the Basic Questionnaire Form. (Others please go to C5)</p>	<p>1. Yes, immediately</p> <p>2. Not right away but within 2 weeks</p> <p>3. Not right away but after 2 weeks or more</p> <p>4. No or not decided</p>
<p>C5 Have you done any work before for pay or profit?</p>	<p>1. Yes → Go to Column D</p> <p>2. No → Go to Column E</p>

Column D		For the previous job																			
D1 When did you leave the previous job?	1. Left during the past 3 years → <input type="text"/> Year <input type="text"/> Month 2. Left more than 3 years ago → Go to D6																				
D2 Did you work as an employee or were you self-employed before?	Employee { <ol style="list-style-type: none"> 1. Regular employee 2. Part-time worker <i>/Arbeit</i> (Temporary worker) 3. Dispatched worker from a temporary labour agency 4. Contract employee/Entrusted employee 5. Other <ol style="list-style-type: none"> 6. Executive of company or corporation 7. Self-employed worker 8. Family worker 9. Doing piecework at home 																				
D3 Description of previous business or industry																					
D4 Description of your previous occupation																					
D5 Total number of workers in the business enterprise to which the establishment, proprietor, etc. you previously worked for belongs	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">1. 1 person</td> <td style="width: 50%;">5. 30 to 99 persons</td> </tr> <tr> <td>2. 2 to 4 persons</td> <td>6. 100 to 499 persons</td> </tr> <tr> <td>3. 5 to 9 persons</td> <td>7. 500 to 999 persons</td> </tr> <tr> <td>4. 10 to 29 persons</td> <td>8. 1,000 persons or more</td> </tr> <tr> <td></td> <td>9. Government or public sector</td> </tr> </table>			1. 1 person	5. 30 to 99 persons	2. 2 to 4 persons	6. 100 to 499 persons	3. 5 to 9 persons	7. 500 to 999 persons	4. 10 to 29 persons	8. 1,000 persons or more		9. Government or public sector								
1. 1 person	5. 30 to 99 persons																				
2. 2 to 4 persons	6. 100 to 499 persons																				
3. 5 to 9 persons	7. 500 to 999 persons																				
4. 10 to 29 persons	8. 1,000 persons or more																				
	9. Government or public sector																				
D6 Why did you leave the previous job?	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">1. Bankruptcy or close down of office</td> <td style="width: 20%; border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>2. Personnel retrenchment or encouraged retirement</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>3. Slump in business and uncertain future</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>4. Mandatory retirement, or termination of employment contract</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>5. To find a better job</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>6. For marriage, childbirth or child-rearing</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>7. For caring aged or sick family member</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>8. For housework, schooling or poor condition of health</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> <tr> <td>9. Other</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">_____</td> </tr> </table> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> Go to Column E </div>			1. Bankruptcy or close down of office	_____	2. Personnel retrenchment or encouraged retirement	_____	3. Slump in business and uncertain future	_____	4. Mandatory retirement, or termination of employment contract	_____	5. To find a better job	_____	6. For marriage, childbirth or child-rearing	_____	7. For caring aged or sick family member	_____	8. For housework, schooling or poor condition of health	_____	9. Other	_____
1. Bankruptcy or close down of office	_____																				
2. Personnel retrenchment or encouraged retirement	_____																				
3. Slump in business and uncertain future	_____																				
4. Mandatory retirement, or termination of employment contract	_____																				
5. To find a better job	_____																				
6. For marriage, childbirth or child-rearing	_____																				
7. For caring aged or sick family member	_____																				
8. For housework, schooling or poor condition of health	_____																				
9. Other	_____																				

Column E

For all persons

E1 Education

- | | | |
|-----------------------|---|---|
| Attending school | { | 1. Primary school, junior high school or Senior high school |
| | | 2. Junior college, National Institute of Technology |
| | | 3. College or university, incl. graduate school |
| Graduated from school | { | 4. Primary school, junior high school or Senior high school |
| | | 5. Junior college, National Institute of Technology |
| | | 6. College or university |
| | | 7. Graduate school |
| | | 8. Never attend |

E2 How much (before tax) have you earned from all your jobs during the past year?

1. No income
2. Less than 0.5 million yen
3. 0.5 - 0.99 million yen
4. 1 - 1.49 million yen
5. 1.5 - 1.99 million yen
6. 2 - 2.99 million yen
7. 3 - 3.99 million yen
8. 4 - 4.99 million yen
9. 5 - 6.99 million yen
10. 7 - 9.99 million yen
11. 10 - 14.99 million yen
12. 15 million yen or more